

## דף הסבר: פתיחת תיק - בקשה לביצוע פס"ד כספי - מזונות صفحة شرح: فتح ملف - طلب تنفيذ حكم مالي - نفقات

### א. הסבר מהות הבקשה א. شرح عن طبيعة الطلب

טופס זה מאפשר לזוכה להגיש בקשה לפתיחת תיק בהוצאה לפועל, לצורך ביצוע פסק דין כספי מסוג מזונות. מטרת הבקשה לאכוף החלטה שיפוטית שניתנה לך, כחוק. החלופות לאופן פתיחת התיק:  
תتيح هذه الاستمارة لصاحب الدين تقديم طلب لفتح ملف في دائرة الاجراء لتنفيذ حكم مالي من نوع نفقات. الغرض من الطلب هو تنفيذ قرار قضائي صدر لصالحك، بشكل قانوني. خيارات لطريقة فتح الملف:  
גבייה ב"מסלול רגיל": הזוכה מנהל את תיק המזונות בעצמו או באמצעות עורך דין.  
גבייה ב"המסר העادي": ידידו של הדין מבצע את הפעולות או מנהל את התיק.  
גבייה ב"מסלול מזונות": לשכת ההוצאה לפועל פועלת עבורך בהליכי גבייה לביצוע פסק הדין.  
גבייה ב"מסר נפקות": תעמל דאגה לביצוע הפסקה באמצעות נציגו של הדין.

### ב. כיצד יש להגיש את הבקשה - דגשים ב. كيفية تقديم الطلب - توضيحات

- לפני מילוי הטופס יש לשמור אותו על גבי המחשב.  
قبل ملء الاستمارة يجب حفظها على الحاسوب.
- מי יכול לפתוח תיק? הזוכה עצמו או עו"ד המייצג אותו רשאים לפתוח את התיק.  
من يستطيع فتح ملف؟ يحق لصاحب الدين نفسه أو المحامي الذي يمثلته فتح الملف.
- שים לב:  
يرجى الانتباه:
- ודא ש"פרטי החייב" בבקשה לביצוע זהים ל"פרטי הנתבע" בפסק הדין.  
تحقق من أن "تفاصيل المدين" في طلب التنفيذ مطابقة "لتفاصيل المدعى عليه" في الحكم.
- בפסק דין זמני, קרן החוב תועמד עד לגיל 18 או עד שנתיים מיום ההחלטה, המוקדם מביניהם.  
في حكم مؤقت، سيظل الدين الأساسي حتى سن 18 عاماً أو حتى عامين من موعد القرار، أيهما أقرب.
- ניתן לפתוח תיק מזונות על חוב שגילו עד שנתיים. בגין חיובים שגילים מעל שנתיים, ניתן להגיש בקשה מתאימה לרשם, אלא אם קיים אישור בית המשפט לגבייתם.  
يمكن فتح ملف نفقات على دين يصل عمره إلى عامين. بالنسبة لديون التي يزيد عمرها عن عامين، يمكن تقديم طلب مناسب إلى المسجل، ما لم تكن هناك موافقة من المحكمة على جبايتها.
- האמור חל גם על אישור לגביית הפרשים מאת המוסד לביטוח לאומי ומכיל חיובים מעל שנתיים.  
المذكور أعلاه ينطبق أيضاً على تصديق لجباية الفروق من مؤسسة التأمين الوطني ويتضمن ديون تتعدى السنتين.
- ככל שהזוכה מצוי בהליך פש"ר פעיל, התיק יפתח בצירוף אישור נאמן.  
إذا كان صاحب الدين يتواجد في إجراء إفلاس نشط، سيتم فتح الملف مع إرفاق تصديق القيم.
- אגרת פתיחת תיק:  
رسوم فتح ملف:
- ב"מסלול רגיל" במעמד פתיחת תיק מזונות קיים פטור מתשלום אגרה, האגרה בסך 1% תקוזז מכל תקבול עתידי שיגבה בתיק.  
في "المسار العادي" عند فتح ملف النفقات، يوجد إعفاء من دفع الرسوم، وسيتم خصم رسوم بمبلغ 1% من أي دفعة مستقبلية تتم جبايتها في الملف.
- ב"מסלול מזונות" בנוסף לאגרה של 1% שתקוזז מכל תקבול עתידי שיגבה בתיק (בדומה למסלול רגיל), פתיחת התיק כרוכה בתשלום אגרה בסך 69 ₪ במעמד פתיחת התיק. בנוסף מידי שנה אגרה שנתית בסך 64 ₪ לצורך ניהול התיק במסלול מזונות בלבד (סכום האגרה בהתאם לתקנות הוצ"פ - ראה באתר [www.eca.gov.il](http://www.eca.gov.il)).  
في "مسار نفقات" وبالإضافة إلى رسوم 1% التي سيتم خصمها من أي دفعات مستقبلية سيتم جبايتها في الملف (على غرار المسار العادي)، فتح الملف منوط بدفع رسوم بمبلغ 69 شيكل عند فتح الملف. بالإضافة إلى رسوم سنوية بمبلغ 64 ₪ لغرض إدارة الملف في مسار نفقات فقط (مبلغ الرسوم وفقاً لأنظمة التنفيذ - راجع موقع [www.eca.gov.il](http://www.eca.gov.il)).
- התשלום באמצעות כרטיס אשראי בקופת ההוצאה לפועל.  
بواسطة بطاقة الاعتماد في صندوق دائرة الإجراء أو نقدًا في بنك البريد.
- האגרות ששולמו על ידי הזוכה יתווספו לחוב בתיק וייגבו מהחייב.  
تضاف الرسوم التي يدفعها صاحب الدين إلى الدين في الملف ويتم جبايتها من المدين.





טופס 21  
 استثمار 1  
 (תקנה 10(א))  
 (מادة 10(أ))  
 من الأنظمة)  
 מדינת ישראל  
 دولة إسرائيل

לשכת הוצאה לפועל ב: דائرة الاجراء في: שם לשכה: اسم الدائرة:	תאריך בקשה: تاريخ الطلب:
מספר תיק: رقم ملف:	

## בקשה לביצוע פסק דין כספי בענייני מזונות طلب لتنفيذ حكم مالي في مسائل نفقات

1. נא סמן סוג חוב: <input type="radio"/> מזונות <input type="radio"/> מזונות ביטוח לאומי يرجى تحديد نوع الدين: <input type="radio"/> نفقات <input type="radio"/> نفقات التأمين الوطني	
2. האם קיים קשר לתיק הוצל"פ קיים? <input type="radio"/> לא <input type="radio"/> כן, לתיק שמספרו _____ هل هناك صلة بملف دائرة اجراء موجود؟ <input type="radio"/> لا <input type="radio"/> نعم، بملف رقم _____	
סוג קשר: <input type="radio"/> חייב-ערב, נא ציין אחוז הערבות לחוב _____ <input type="radio"/> חייב צד ג' <input type="radio"/> אותו פס"ד <input type="radio"/> אחר نوع العلاقة: <input type="radio"/> מדין-כפיל, يرجى تحديد النسبة المئوية لضمان الدين <input type="radio"/> מדין طرف ثالث <input type="radio"/> نفس القرار <input type="radio"/> אחר	
3. האם אתה מעוניין לפתוח את התיק במסלול מזונות לפי פרק א' לחוק הוצאה לפועל, התשכ"ז-1967 (להלן – מסלול מזונות)? (פרטים על המסלול באתר הרשות) هل أنت معني بفتح الملف في مسار نفقات بموجب فصل 21 من قانون التنفيذ، عام 1967 (فيما يلي – مسار نفقات)? (التفاصيل عن المسار على موقع السلطة) <input type="radio"/> כן <input type="radio"/> לא <input type="radio"/> نعم <input type="radio"/> لا	
4. אם החייב הוכרז כחייב מוגבל באמצעים בהוצל"פ – האם ברצונך לפתוח את התיק? <input type="radio"/> כן <input type="radio"/> לא إذا تم الإعلان عن المدين بأنه مدين محدود الامكانيات في دائرة الاجراء – هل تريد فتح الملف؟ <input type="radio"/> نعم <input type="radio"/> لا	
5. מסירת אזהרה (לזוכה מיוצג בלבד) - האם ברצונך שהאזהרה תימסר במסירה אישית? <input type="radio"/> כן <input type="radio"/> לא تبليغ الانذار (لصاحب الدين الممثل فقط) - هل تريد تسليم الانذار شخصيًا؟ <input type="radio"/> نعم <input type="radio"/> لا	
<b>1 פרטי זוכה</b> تفاصيل صاحب الدين	
סוג זיהוי: נوع الهوية: לחץ לבחירת סוג זיהוי: انقر لاختيار نوع الهوية	מספר זיהוי: رقم الهوية:
שם פרטי: الاسم الشخصي:	שם משפחה: اسم العائلة:
טלפון: الهاتف:	כתובת: عنوان:
<input type="checkbox"/> מעוניין לקבל מסרונים לנייד معني بتلقي رسائل هاتف محمول	רחוב + מספר בית الشارع + رقم البيت
<b>פרטי באגוז הזוכה</b> تفاصيل وكيل صاحب الدين	
שם פרטי: الاسم الشخصي:	שם משפחה: اسم العائلة:
מספר רישיון: رقم الرخصة:	תא דואר בלשכה: صندوق البريد في الدائرة:
הרשאה לטיפול בתיק וצפייה באזור האישי: <input type="radio"/> לב"כ הזוכה בלבד <input type="radio"/> למשרד ב"כ הזוכה _____ اذن لمعالجة الملف والاطلاع في المنطقة الشخصية: <input type="radio"/> لممثل صاحب الدين فقط <input type="radio"/> لمكتب وكيل صاحب الدين	

פרטי חשבון בנק לזיכוי		
تفاصيل بنك للتركيبة		
<p>2</p> <p>מספר חשבון בנק לזיכוי: رقم حساب بنك للتركيبة:</p> <p>בנק _____ البنك</p> <p>סניף _____ الفرع</p> <p>חשבון _____ الحساب</p> <p>(ניתן שחשבון הבנק יהיה של הזוכה או של בא כוחו) (من الممكن أن يكون حساب البنك ملكًا لصاحب الدين أو وكيله)</p>	<p>מצ"ב אסמכתה המעידה על מספר החשבון: <input type="radio"/> צילום שיק <input type="radio"/> צילום כרטיס אשראי <input type="radio"/> אישור הבנק על ניהול חשבון מרפף بهذا تصديق الذي يثبت رقم الحساب: (סמן אחד מהמסמכים המצורפים) (أشرف إلى أحد المستندات المرفقة)</p> <p>صورة شيك <input type="radio"/> صورة بطاقة اعتماد <input type="radio"/> تصديق من البنك بإدارة الحساب</p> <p>הופקדה אסמכתה בלשכה, מספר אסמכתה: _____ . تم إيداع التصديق في الدائرة، رقم التصديق:</p>	

פרטי חייב		
تفاصيل المدين		
<p>3</p> <p>סוג זיהוי: نوع الهوية: לחץ לבחירת סוג זיהוי: انقر لاختيار نوع الهوية</p> <p>שם פרטי: الاسم الشخصي:</p>	<p>פרטי חייב <input type="radio"/> ערב <input type="radio"/> פסול דין <input type="radio"/> (סמן את המתאים) (أشرف الى المناسب)</p> <p>מספר זיהוי: رقم الهوية:</p> <p>שם משפחה: اسم العائلة:</p>	<p>דואר אלקטרוני: البريد الإلكتروني:</p> <p>טלפון: الهاتف:</p>
<p>כתובת: عنوان:</p> <p>רחוב + מספר בית _____ الشارع + رقم البيت</p> <p>עיר _____ مدينة</p> <p>מיקוד _____ ميكود</p>		
<p>*טבלת סוג זיהוי 1 - תעודת זיהוי *جدول نوع التعريف بطاقة هوية</p> <p>2 - דרכון جواز سفر</p>	<p>3 - חברות شركات</p> <p>6 - אגודת שיתופיות رابطة تعاونية</p> <p>8 - עמותות جمعيات</p>	<p>13 - משרדי ממשלה وزارات حكومية</p> <p>14 - רשויות מקומיות سلطات محلية</p> <p>20 - שירותי בריאות خدمات صحية</p>

פרטי פסק הדין לביצוע	
تفاصيل قرار المحكمة للتنفيذ	
<p>4</p> <p>מספר תיק בבית המשפט: _____ رقم الملف في المحكمة:</p> <p>בית משפט: _____ בחר פריט אחר قائمة محكمة:</p> <p>(משפחה/בית דין רבני/ שרעי) (شؤون العائلة/الاحكامية/ الشرعية)</p> <p>□ אחר: _____ اخر:</p>	<p>תאריך פסק הדין / החלטה: _____ تاريخ الحكم القضائي / القرار:</p> <p>מועד המצאת פסק הדין לחייב: _____ تاريخ تبليغ الحكم للمدين:</p> <p>□ מצורף אישור מסירה. مرفق سند تبليغ.</p> <p>* (למלא במקרה שיש הנחיות בפסק הדין בדבר המצאה) * (املأ في حالة وجود تعليمات في الحكم بخصوص التبليغ)</p>
<p>□ ניתן עיקול זמני בביהמ"ש تم فرض حجز مؤقت في المحكمة</p>	

א. טבלת חישוב מזונות תקופתיים לחיוב עתידי או במקרה שהמזונות לא שולמו בעבר תקופה רצופה.  
א. جدول حساب نفقات دورية للمستقبلية أو في حالة عدم دفع نفقات في الماضي لفترة متواصلة.

**חישוב מזונות תקופתיים****حساب النفقات الدورية**

בעד חוב עבר – תקופה רצופה ו/או חיוב עתידי שוטף (\*מעל ל-3 ילדים יש למלא טופס נוסף)  
بالنسبة للديون السابقة – الفترة المتواصلة و/أو الديون المستقبلية الجارية (\*أكثر من 3 أطفال، يرجى ملء استمارة إضافية)

קָרָן 1: פרטי הילדה/ה: \_\_\_\_\_ (שם, שם משפחה, מספר תעודת זהות) תאריך לידה: \_\_\_\_\_  
דין أساسي 1: تفاصيل الطفل/ة: \_\_\_\_\_ (الاسم، اسم العائلة، رقم بطاقة الهوية) تاريخ الميلاد: \_\_\_\_\_

סכום: \_\_\_\_\_ ₪ מועד תשלום ראשון כפי שנקבע בפס"ד: \_\_\_\_\_  
المبلغ: \_\_\_\_\_ ₪ موعد الدفعة الأولى كما هو محدد في الحكم:

נקבע בפסה"ד כי התשלום ישולם: בכל יום \_\_\_\_\_ בחודש, בתוך \_\_\_\_\_ ימים.  
ينص الحكم على أن يتم دفع الدفعة: كل يوم \_\_\_\_\_ في الشهر، خلال \_\_\_\_\_ أيام.

אנא ציין מהו המועד לסיום תשלום המזונות (לפי פסק הדין או תאריך לידה של הקטין): \_\_\_\_\_  
يرجى تفصيل موعد إنهاء دفع النفقات (حسب الحكم أو تاريخ ميلاد القاصر): \_\_\_\_\_

תאריך בסיס להצמדת החוב: \_\_\_\_\_ חישוב כל \_\_\_\_\_ חודשים  
تاريخ أساسي لربط الدين: \_\_\_\_\_ احسب كل \_\_\_\_\_ أشهر

מועדי חוב מזונות עבר שלא שולמו: מתאריך \_\_\_\_\_ עד תאריך \_\_\_\_\_  
تواريخ ديون النفقات السابقة غير المسددة: من تاريخ \_\_\_\_\_ حتى تاريخ \_\_\_\_\_

אם מדובר בתקופה שאינה רצופה, יש למלא את טבלת פירוט דמי מזונות שוטפים שמופיעה בסעיף ב לטופס זה.  
في حالة فترة غير متواصلة، يجب تعبئة جدول تفاصيل النفقات الجارية الذي يظهر في بند ب من هذه الاستمارة.

חיוב עתידי שוטף  חישוב חוב עבר  
رسوم مستقبلية جارية  حساب ديون سابقة

קָרָן 2: פרטי הילדה/ה: \_\_\_\_\_ (שם, שם משפחה, מספר תעודת זהות) תאריך לידה: \_\_\_\_\_  
דין أساسي 2: تفاصيل الطفل/ة: \_\_\_\_\_ (الاسم، اسم العائلة، رقم بطاقة الهوية) تاريخ الميلاد: \_\_\_\_\_

סכום: \_\_\_\_\_ ₪ מועד תשלום ראשון כפי שנקבע בפס"ד: \_\_\_\_\_  
المبلغ: \_\_\_\_\_ ₪ موعد الدفعة الأولى كما هو محدد في الحكم:

נקבע בפסה"ד כי התשלום ישולם: בכל יום \_\_\_\_\_ בחודש, בתוך \_\_\_\_\_ ימים.  
ينص الحكم على أن يتم دفع الدفعة: كل يوم \_\_\_\_\_ في الشهر، خلال \_\_\_\_\_ أيام.

אנא ציין מהו המועד לסיום תשלום המזונות (לפי פסק הדין או תאריך לידה של הקטין): \_\_\_\_\_  
يرجى تفصيل موعد إنهاء دفع النفقات (حسب الحكم أو تاريخ ميلاد القاصر): \_\_\_\_\_

תאריך בסיס להצמדת החוב: \_\_\_\_\_ חישוב כל \_\_\_\_\_ חודשים  
تاريخ أساسي لربط الدين: \_\_\_\_\_ احسب كل \_\_\_\_\_ أشهر

מועדי חוב מזונות עבר שלא שולמו: מתאריך \_\_\_\_\_ עד תאריך \_\_\_\_\_  
تواريخ ديون النفقات السابقة غير المسددة: من تاريخ \_\_\_\_\_ حتى تاريخ \_\_\_\_\_

אם מדובר בתקופה שאינה רצופה, יש למלא את טבלת פירוט דמי מזונות שוטפים שמופיעה בסעיף ב לטופס זה.  
في حالة فترة غير متواصلة، يجب تعبئة جدول تفاصيل النفقات الجارية الذي يظهر في بند ب من هذه الاستمارة.

חיוב עתידי שוטף  חישוב חוב עבר  
رسوم مستقبلية جارية  حساب ديون سابقة



קִרְן 3: פרטי הילד/ה: \_\_\_\_\_ (שם, שם משפחה, מספר תעודת זהות) תאריך לידה: \_\_\_\_\_  
דין أساسي 3: تفاصيل الطفل/ة: \_\_\_\_\_ (الاسم، اسم العائلة، رقم بطاقة الهوية) تاريخ الميلاد: \_\_\_\_\_

סכום: \_\_\_\_\_ ₪ מועד תשלום ראשון כפי שנקבע בפס"ד: \_\_\_\_\_  
المبلغ: \_\_\_\_\_ ₪ موعد الدفعة الأولى كما هو محدد في الحكم:

נקבע בפסה"ד כי התשלום ישולם: בכל יום \_\_\_\_\_ בחודש, בתוך \_\_\_\_\_ ימים.  
ينص الحكم على أن يتم دفع الدفعة : كل يوم \_\_\_\_\_ في الشهر، خلال \_\_\_\_\_ أيام.

אנא ציין מהו **המועד לסיום תשלום המזונות** (לפי פסק הדין או תאריך לידה של הקטין): \_\_\_\_\_  
يرجى تفصيل **موعد إنهاء دفع النفقات** (حسب الحكم أو تاريخ ميلاد القاصر): \_\_\_\_\_

תאריך בסיס להצמדת החוב: \_\_\_\_\_ חישוב כל \_\_\_\_\_ חודשים  
تاريخ أساسي لربط الدين: \_\_\_\_\_ احسب كل \_\_\_\_\_ أشهر

מועדי חוב מזונות עבר שלא שולמו: מתאריך \_\_\_\_\_ עד תאריך \_\_\_\_\_  
تواريخ ديون النفقات السابقة غير المسددة: من تاريخ \_\_\_\_\_ حتى تاريخ \_\_\_\_\_

אם מדובר בתקופה שאינה רצופה, יש למלא את טבלת פירוט דמי מזונות שוטפים שמופיעה בסעיף ב לטופס זה.  
في حالة فترة غير متواصلة، يجب تعبئة جدول تفاصيل النفقات الجارية الذي يظهر في بند ب من هذه الاستمارة.

חיוב עתידי שוטף  חישוב חוב עבר  
رسوم مستقبلية جارية حساب ديون سابقة

כללי חישוב מזונות תקופתיים (יש למלא את פרטי הכלל, לכלל חישוב אחד בלבד בכל טבלה)  
 قواعد حساب النفقات الدورية (يجب ملء تفاصيل القاعدة، قاعدة واحدة فقط في كل جدول)

כלל חישוב מסכום המזונות לפי פסק הדין למועד התשלום حساب مبلغ النفقة حسب الحكم في موعد الدفع			כלל חישוב לסכום מזונות שלא שולם במועד התשלום قاعدة حساب مبلغ النفقات غير المسددة في موعد الدفع		
כלל חישוב (בחר) מטבלת סוג כלל (חישוב) قاعدة حساب (اختر من جدول نوع قاعدة الحساب)	תיאור הכלל וوصف القاعدة	פרטי הכלל تفاصيل القاعدة	כלל חישוב (בחר) מטבלת סוג כלל (חישוב) قاعدة حساب (اختر من جدول نوع قاعدة الحساب)	תיאור הכלל וوصف القاعدة	פרטי הכלל تفاصيل القاعدة
3	פסיקת ריבית והצמדה לפי סעיף 5(ב) לחוק פסיקת ריבית והצמדה, התשכ"א-1961 حكم فائدة وربط عملا ببند 5(ب) من قانون حكم الفوائد والربط، عام 1961	מתאריך _____ من تاريخ _____ עד תאריך _____ حتى تاريخ _____	4	הצמדה בלבד לפי תוספת היוקר الربط فقط حسب ارتفاع الغلاء	מתאריך _____ من تاريخ _____ עד תאריך _____ حتى تاريخ _____
5	קין לא משתנה (ללא ריבית והצמדה) دين اساسي غير متغير (دون فائدة ولا ربط)	מתאריך _____ من تاريخ _____ עד תאריך _____ حتى تاريخ _____	5	קין לא משתנה (ללא ריבית והצמדה) دين اساسي غير متغير (دون فائدة ولا ربط)	מתאריך _____ من تاريخ _____ עד תאריך _____ حتى تاريخ _____
9	הצמדה וריבית שאינן מצטרפות לקרן החוב (ריבית קבועה או על פי טבלת ריבית) ריבט وفائدة التي لا تضاف إلى الدين الاساسي (فائدة ثابتة أو وفقاً لجدول فائدة)	מתאריך _____ من تاريخ _____ עד תאריך _____ حتى تاريخ _____ אחוז ריבית _____ نسبة الفائدة טבלת ריבית _____ جدول الفائدة אחוז משתנה _____ نسبة متغيرة טבלת מדד: _____ جدول المؤشر: בחר פריט: اختر قائمة:	9	הצמדה וריבית שאינן מצטרפות לקרן החוב (ריבית קבועה או על פי טבלת ריבית) ריבט وفائدة التي لا تضاف إلى الدين الاساسي (فائدة ثابتة أو وفقاً لجدول فائدة)	מתאריך _____ من تاريخ _____ עד תאריך _____ حتى تاريخ _____ אחוז ריבית _____ نسبة الفائدة טבלת ריבית _____ جدول الفائدة אחוז משתנה _____ نسبة متغيرة טבלת מדד: _____ جدول المؤشر: בחר פריט: اختر قائمة:
		אחוז הצמדה _____ نسبة الربط <input type="checkbox"/> לפי רבעון كل ثلاثة أشهر <input type="checkbox"/> לפי חודשים حسب الأشهر כל _____ كل الشهر			אחוז הצמדה _____ نسبة الربط <input type="checkbox"/> לפי רבעון كل ثلاثة أشهر <input type="checkbox"/> לפי חודשים حسب الأشهر כל _____ كل الشهر



אחר*: آخر*: בחר פריט: اختر قائمة:	אחר*: آخر*: בחר פריט: اختر قائمة:
--	--

\*אחר (יש לעדכן את סוג הכלל את תיאורו ואת הפרטים הנדרשים מטבלת סוג כלל חישוב)  
\*آخر (يجب تحديث نوع القاعدة، وصفها والتفاصيل المطلوبة من جدول نوع قاعدة الحساب)

סוג כלל חישוב: نوع قاعدة الحساب:	
7. ריבית הסכמית מצטרפת לקרן החוב (ריבית קבועה או על פי טבלת ריבית בנקאית). ללא הצמדה. יضاف سعر الفائدة المتفق عليه إلى الدين الأساسي (الفائدة ثابتة أو وفقًا لجدول الفائدة المصرفية). بدون ربط.	1. הלנת שכר تأخير دفع الأجر לפי חוק הגנת השכר, התשי"ח-1958 وفقًا لقانون حماية الأجور، عام 1958
8. הצמדה וריבית מצטרפת לקרן החוב (ריבית קבועה או על פי טבלת ריבית) יضاف الربط والفائدة إلى الدين الاساسي (فائدة ثابتة أو وفقًا لجدول الفائدة)	2. פיצויי פיטורין تعويضات اقالة לפי חוק פיצויי פיטורים, התשכ"ג-1963 بموجب قانون تعويضات الاقالة، عام 1963
10. הצמדה למטבע ربط بالعملة	6. ריבית בלבד - ריבית קבועה או על פי טבלת ריבית (לא מתווספת לקרן החוב). ללא הצמדה. فائدة فقط - فائدة ثابتة أو وفقًا لجدول فائدة (لا يضاف إلى الدين الاساسي). بدون ربط.



ב. במקרה שמזונות עבר שולמו לסירוגין – יש למלא את הטבלה הבאה ולציין את החודשים שלא שולמו:  
 ב. في حالة دفع النفقات السابقة بشكل متقطع – يجب ملء الجدول التالي وتفصيل الأشهر غير المدفوعة:

**פירוט דמי מזונות שוטפים**

**تفاصيل بدل النفقات الجارية**

חוב עבר - תקופה שאינה רצופה

الديون السابقة - فترة غير متواصلة

בעד הילד/ים: مقابل الطفل/الأطفال:				
מספר סידורי رقم تسلسلي	תאריך تاريخ	סכום החיוב בפס"ד (בש"ח) مبلغ الدين في الحكم (بالشواقل)	הסכום ששולם (בש"ח) المبلغ المدفوع (بالشواقل)	יתרה לתשלום (בש"ח) الرصيد المستحق (بالشواقل)
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
11				
12				
13				
14				
15				
16				
17				
18				
19				
20				
21				
22				
23				
24				
25				
26				
27				
28				
29				
30				
31				
32				
33				
34				
35				

סך כל סכום החוב: إجمالي مبلغ الدين: \_\_\_\_\_ ₪ תאריך: تاريخ: \_\_\_\_\_

סכום החיוב לסעיף זה: סה"כ \_\_\_\_\_ ₪ לתאריך \_\_\_\_\_  
 مجموع المبلغ تحت هذا البند: ما مجموعه \_\_\_\_\_ ₪ حتى تاريخ \_\_\_\_\_

יש לציין את סכום החיוב בטבלה בסעיף (א5) ולציין את כלל החישוב בו מתנהלת הקרן. (סעיף 5א מופיע בעמוד 11)  
 يجب الإشارة إلى إجمالي المبلغ في الجدول في بند (أ5) وقاعدة الحساب التي يتم حساب الدين الأساسي بموجبها. (يظهر بند 5أ في صفحة 11)

ג. טבלת הוצאות – יש למלא את הטבלה הבאה אם קיים חוב עבר בעד הוצאות שאינן מזונות שוטפים:  
 ج. جدول المصروفات – يجب ملء الجدول التالي إذا كان هناك دين سابق لمصاريف ليست نفقة جارية:

טבלת הוצאות (יש לפרט ולצרף קבלות) جدول المصروفات (يرجى تفصيل الوصول وإرفاقها)

1. בעד הילד/ים: مقابل الطفل/الأطفال: \_\_\_\_\_

מספר סידורי رقم تسلسلي	תאריך הקבלה/ תאריך החשבונית תاريخ الوصل/ تاريخ الفاتورة الضريبية	מספר חשבונית/ קבלה رقم الفاتورة الضريبية/ الوصل	מוציא הקבלה (מהות ההוצאה) مصدر الوصل (طبيعة المصروفات)	אחוז ההחזר של החייב מההוצאה نسبة سداد المدين من المصروفات	הסעיף בפס"ד בו אושר כי החייב חב בתשלום ההוצאה بند الحكم الذي حدد أن المدين ملزم بدفع المصروفات	סכום הקבלה (בש"ח) مبلغ الوصل (بالشواقل)	הסכום שבו החייב צריך להשתתף מתוך ההוצאה (בש"ח) المبلغ الذي يجب أن يشارك فيه المدين من المصاريف (بالشواقل)
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							



סך כל סכום ההוצאות: إجمالي مبلغ المصاريف: \_\_\_\_\_ שם תאריך: تاريخ: \_\_\_\_\_

סיכום החיוב לסעיף זה: סה"כ \_\_\_\_\_ שם לתאריך \_\_\_\_\_  
مجموع المبلغ تحت هذا البند: ما مجموعه \_\_\_\_\_ שם حتى تاريخ \_\_\_\_\_  
יש לציין את סיכום החיוב בטבלה בסעיף (א5) ולציין את כלל החישוב בו מתנהלת הקרן.  
يجب الإشارة إلى إجمالي المبلغ في الجدول في بند (أ5) وقاعدة الحساب التي يتم حساب الدين الأساسي بموجبها.

**(א5) סיכום חישוב קרנות חוב לפי סעיפים ב' ו-ג' (15) إجمالي حساب الديون الأساسية بموجب بنود ب و- ج**

**יש למלא את הנתונים הנדרשים בשורות קרן חוב (את ריבית הבסיס יש למלא בעמודת סוג ריבית בשורה של קרן חוב).  
يجب ملء البيانات المطلوبة في سطور الدين الأساسي (يجب ملء الفائدة الأساسية في عمود نوع الفائدة في سطر الدين الأساسي).**

סוג קרן נוע الدين الأساسي	סכום מילג	תאריך ממנו יחושבו הפרשי ההצמדה או הריבית (כפי שנקבע הפסק הדין) التاريخ الذي سيتم حساب فروق الربط أو الفائدة بدءاً منه (على النحو المحدد في الحكم)	סוג כלל חישוב (בחר מטבלת סוג כלל חישוב) نوع قاعدة الحساب (حدد نوع قاعدة الحساب من الجدول)	סוג הריבית בחר את המתאים: נוע الفائدة اختر الملائم		הריבית מתווספת מדי רבעון / חודשים* בחר את המתאים: تضاف الفائدة كل ربع سنة / أشهر* اختر النوع المناسب	צמוד למדד בחר את המתאים: (בחר רק אם נקבע שהקרן תוצמד למדד) مربوط بالمؤشر اختر المناسب: (اختر فقط إذا تقرر ربط الدين الأساسي بالمؤشر)	שיוך לחייב ربط بالمدين
				מספר טבלת ריבית* رقم جدول الفائدة*	אחוז ריבית קבוע نسبة فائدة ثابتة			
5.5 ב.5	ש		בחר פריט اختر قائمة			כל כל חודשים أشهر	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> מדד יוקר מחיה מؤشر غلاء المعيشة <input type="radio"/> מדד תוספת יוקר מؤشر ارتفاع الغلاء <input type="radio"/> תשומות בניה مدخلات البناء	<input type="radio"/> כל החייבים جميع المدينين <input type="radio"/> חייב מס' رقم المدين
5.5 ג.5	ש		בחר פריט اختر قائمة			כל כל חודשים أشهر	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="radio"/> מדד יוקר מחיה מؤشر غلاء المعيشة <input type="radio"/> מדד תוספת יוקר מؤشر ارتفاع الغلاء <input type="radio"/> תשומות בניה مدخلات البناء	<input type="radio"/> כל החייבים جميع المدينين <input type="radio"/> חייב מס' رقم المدين

סוג כלל חישוב: נוע قاعدة الحساب:		
9. הצמדה וריבית שאינן מצטרפות לקרן החוב (ריבית קבועה או על פי טבלת ריבית) ריבט وفائدة التي لا تضاف إلى الدين الأساسي (فائدة ثابتة أو وفقاً لجدول فائدة)	5. קרן לא משתנה - ללא ריבית וללא הצמדה دين اساسي غير متغير - دون فائدة ولا ريبط	1. הלנת שכר تأخير دفع الأجر לפי חוק הגנת השכר, התשי"ח-1958 وفقاً لقانون حماية الأجور، عام 1958
10. הצמדה למטבע ריבט بالعملة	6. ריבית בלבד - ריבית קבועה או על פי טבלת ריבית (לא מתווספת לקרן החוב). ללא הצמדה. فائدة فقط - فائدة ثابتة أو وفقاً لجدول فائدة (لا يضاف إلى الدين الأساسي). بدون ريبط.	2. פיצויי פיטורין تعويضات اقالة לפי חוק פיצויי פיטורין, התשכ"ג-1963 بموجب قانون تعويضات الاقالة، عام 1963
12. ריבית משפטית לפי חוק פסיקת ריבית והצמדה, התשכ"א-1961 فائدة قانونية بموجب قانون فرض فائدة وربط، عام 1961	7. ריבית הסכמית מצטרפת לקרן החוב (ריבית קבועה או על פי טבלת ריבית בנקאית). ללא הצמדה. يضاف سعر الفائدة المتفق عليه إلى الدين الأساسي (الفائدة ثابتة أو وفقاً لجدول الفائدة المصرفية). بدون ريبط.	3. פסיקת ריבית והצמדה حكم فائدة وربط לפי סעיף 5(ב) לחוק פסיקת ריבית והצמדה, התשכ"א-1961 عملاً ببند 5(ب) من قانون حكم الفوائد والربط، عام 1961
13. אחוז ריבית חד-פעמית نسبة الفائدة لمرة واحدة	8. הצמדה וריבית מצטרפת לקרן החוב (ריבית קבועה או על פי טבלת ריבית) يضاف الربط والفائدة إلى الدين الأساسي (فائدة ثابتة أو وفقاً لجدول الفائدة)	4. הצמדה בלבד לפי תוספת היוקר الربط فقط حسب ارتفاع الغلاء

## 6 נתוני זכאות לפטור מאגרת פתיחת תיק / אגרה דחוויה معطيات استحقاق الإعفاء من رسوم فتح الملف / الرسوم المؤجلة

פטור מאגרה על פי דין  בקשה לדחיית תשלום אגרה (מצורפת בקשה מנומקת)  
إعفاء من الرسوم بموجب القانون  طلب لتأجيل دفع الرسوم (مرفق طلب معال)

## 7 אופן תשלום אגרת פתיחת תיק طريقة دفع رسوم فتح الملف

כרטיס אשראי  מזומן (שובר)  הוראה לחיוב חשבון (לעו"ד בלבד)  
بطاقة الائتمان  نقدا (قسيمة)  تفويض سحب من حساب (محامي فقط)

## 8 פרטי חשבון לחיוב תשלום אגרת פתיחת תיק (למילוי בידי עו"ד בלבד) تفاصيل الحساب لسحب رسوم فتح الملف من الحساب (للتعبئة من قبل محامي فقط)

מספר חשבון לחיוב: \_\_\_\_\_  
رقم الحساب للسحب: \_\_\_\_\_  
בנק \_\_\_\_\_  
البنك \_\_\_\_\_  
סניף \_\_\_\_\_  
الفرع \_\_\_\_\_  
חשבון \_\_\_\_\_  
الحساب \_\_\_\_\_  
(לעו"ד מייצגים בלבד) (للمحامين الممثلين فقط)

**מסמכי חובה מצורפים**  
**المستندات الإلزامية المرفقة**

- העתק פסק הדין**  
نسخة من الحكم
- צילום תעודת זהות של הזוכה כולל ספח מעודכן עם פרטי הילדים.**  
صورة عن بطاقة هوية صاحبة الدين يشمل ملحق محدث مع تفاصيل الأطفال.
- אסמכתה המעידה על מספר חשבון בנק (צילום שיק/ צילום כרטיס אשראי/ אישור הבנק על ניהול חשבון)**  
تصديق الذي يثبت رقم حساب مصرفي (صورة شيك/ صورة بطاقة ائتمان/ تصديق بنك على إدارة حساب)
- הצהרת זוכה בפתיחת תיק מזונות**  
تصريح صاحب الدين عند فتح ملف النفقات
- ייפוי כוח - אם הזוכה מיוצג על ידי עורך-דין יש לצרף ייפוי כוח.**  
وكالة - إذا كانت صاحبة الدين ممثلة بمحامٍ، فيجب إرفاق التوكيل.
- אישור מביטוח לאומי - במקרה שבו הזוכה פנתה בעבר לביטוח לאומי לקבלת תשלום מזונות, יש להעביר:**  
تصديق من مؤسسة التأمين الوطني - إذا توجهت صاحبة الدين في السابق إلى مؤسسة التأمين الوطني، يجب عليها تقديم:
- אישור על הפסקת תשלום המזונות - בו יצוין התאריך בו הופסק תשלום המזונות.**  
تصديق وقف دفع النفقات - والذي سيفصل التاريخ الذي تم فيه إيقاف دفع النفقات.
- אישור זכאות לגביית הפרשים - במקרה שבו הזוכה מקבלת ו/או קיבלה מזונות חלקיים מהמוסד לביטוח לאומי ומבקשת לפתוח תיק הוצאה לפועל על הפרשי המזונות להם היא זכאית.**  
تصديق استحقاق لجباية الفوارق - في حال أن صاحبة الدين حصلت أو تحصل على نفقة جزئية من مؤسسة التأمين الوطني وتسعى لفتح ملف تنفيذ مقابل فروق النفقات التي تستحقها.

**עבור מסלול מזונות:**

**مقابل مسار نفقات:**

- שאלון זוכה בפתיחת תיק מזונות - מסלול מזונות (טופס 21ב)**  
استبيان صاحبة الدين عند فتح ملف نفقات - مسار نفقات (استمارة 21ب)
- הצהרת הזוכה שאינו המוסד לביטוח לאומי (טופס 21ד)**  
تصريح صاحب دين الذي ليس مؤسسة التأمين الوطني (استمارة 21د)

1. אני החתומה/ה מטה [ ] הזוכה/בא כוח הזוכה מאשר/ת בזה כי בדקתי את פרטי  
אנא המועד/ה אדנא  
החייב.  
סאבא אלדן/ולקיל אصادق بهذا أنني راجعت بيانات المدين.

חתימת הזוכה או חותמת ב"כ  
תوقيع صاحب الدين أو توقيع ممثله

שם מלא  
الإسم الكامل

תאריך  
تاريخ

**הצהרה זוכה בפתיחת תיק מזונות  
תסריח סאבא דינ פי فتח מלף נפקא**

אני הח"מ מצהירה/ה שפתחתי תיק מזונות בלשכת הוצל"פ [ ] שסמפרו: [ ]  
אנא המועד/ה אדנא אصرח أنني فتحت ملف نفقات دائرة إجراء  
זאת מאחר ש-:  
هذا بسبب:

- לא קיבלתי את דמי המזונות המגיעים לי מהמוסד לביטוח הלאומי;  
لم أحصل على بدل النفقات التي استحقها من مؤسسة التأمين الوطني.
- קיבלתי בעבר דמי מזונות מהביטוח הלאומי והיום איני זכאית לדמי מזונות מהביטוח הלאומי;  
تلقيت في السابق بدل نفقات من مؤسسة التأمين الوطني ولست مستحق/ة لبدل نفقات من مؤسسة التأمين الوطني.
- מקבלת/ממוסד לביטוח לאומי חלק מדמי המזונות המגיעים לי לפי פסק הדין, ומבקשת/ת לגבות את הפרשים באמצעות  
ההוצאה לפועל.  
أحصل من مؤسسة التأمين الوطني على جزء من بدل النفقات المستحقة لي حسب الحكم، وأطلب جباية الفروق من خلال دائرة الإجراء.
- א. אני מצהירה/ה בזאת כי אני מחזיקה/ה ברשותי פס"ד מקורי שאושר כדין אשר את העתקו אני מגישה/ה להוצאה לפועל  
לאחר שאישרתי כי הוא מתאים למקור. פסק הדין ניתן להמצאה ללשכת ההוצאה לפועל עם דרישה.  
أصرح بموجب هذا بأن بحوزتي حكم أصلي تمت المصادقة عليه بموجب القانون والذي أرفقت نسخة منه إلى دائرة الإجراء بعد التأكد من أنه  
طبق الأصل. يمكن تقديم الحكم لدائرة الإجراء عند الطلب.
- ב. ידוע לי שכל זמן שתיק ההוצאה לפועל פתוח, איני יכולה/ה לגבות את חוב המזונות בשלו נפתח תיק זה באמצעות  
המוסד לביטוח לאומי או בכל לשכת הוצאה לפועל אחרת.  
أدرك أنه ما دام ملف دائرة الإجراء مفتوح، لا يمكنني جباية دين النفقة الذي تم بسببه فتح هذه الملف بواسطة مؤسسة التأمين الوطني أو أي  
دائرة إجراء أخرى.
- ג. בהתאם לסעיף 20טז(א) לחוק ההוצאה לפועל, התשכ"ז-1967, אני מתחייבת/ת לדווח ללשכת ההוצאה לפועל באופן  
מייד ולא יאוחר משבעה ימים ממועד השינוי, על כל שינוי **בגובה החוב או בגובה דמי המזונות החודשיים** ועל כל  
שינוי בנסיבות המשפיעות על גובה החוב או בהחזר ההוצאות המגיע לי, אם כתוצאה משינוי פסק הדין ואם כתוצאה  
מכל שינוי אחר, בכפוף להוראות פסק הדין (הגעת הקטין לבגרות וכיוצא בזה)
- ג. بموجب מדה 20טז(א) מן קאנון התנפיד, עאם 1967, אتعهد ببلاغ دائرة الإجراء على الفور وفي موعد لا يتجاوز سبعة أيام من موعد  
التغيير، وأي تغيير في مبلغ الدين أو مبلغ النفقة الشهرية وأي تغيير في الظروف التي تؤثر على مبلغ الدين أو سداد المصاريف المستحقة  
لي، سواء نتيجة تغيير في الحكم أو نتيجة أي تغيير آخر، مع مراعاة أحكام الحكم (وصول القاصر سن البلوغ، وما شابه)
- ד. אני מתחייבת/ת לעדכן את הלשכה, בתוך שבעה ימים לכל היותר, **על כל תקבול שאקבל מהחייב או כל תשלום שישולם**  
על חשבון החוב\*, שלא באמצעות לשכת ההוצאה לפועל, ידוע לי כי אם אאחר בדיווח על תקבולים, אהיה עלולה/ה  
להתחייב, על פי החלטת רשם, בהוצאות שיקוזזו מחובו של החייב כלפי בהתאם לסעיף 19א לחוק ההוצאה לפועל,  
התשכ"ז-1967.
- ד. أتعهد ببلاغ الدائرة، في غضون سبعة أيام كحد أقصى، بأي دفعة أتلقها من المدين أو أي مدفوعات مدفوعة على حساب الدين\*، ليس من  
خلال دائرة الإجراء، أدرك أنني إذا تأخرت في الإبلاغ عن استلام الدفعات، فقد ألزم، وفقاً لقرار المسجل، في المصاريف التي سيتم خصمها  
من دين المدين وفقاً لمادة 19أ من قانون التنفيذ، عام 1967.
- \*תשלום על חשבון החוב - כל תשלום שמתקבל לידי הזוכה שאינו מהחייב ולא במסגרת תיק ההוצאה לפועל.  
\*دفع على حساب الدين - أي مدفوعات يتلقاها صاحب الدين والتي ليست من المدين وليس في إطار ملف دائرة الإجراء.
- ה. כמו כן, הנני מתחייבת/ת להודיע ללשכת ההוצאה לפועל זז על כל שינוי בכתובת מגורי.  
ه. كما أتعهد بإخطار دائرة الإجراء هذه بأي تغيير في عنوان سكني.
- ו. אני מתחייבת/ת לדווח בתוך שבעה ימים לכל המאוחר, על הקטנת חוב בשל **קצבת תלויים ששולמה לי על ידי הביטוח**  
הלאומי (קצבה שהייתה אמורה להיות משולמת לבן/בת הזוג בשל נכותו/ה, והועברה אלי עבור תשלום דמי המזונות  
המגיעים לי).
- ו. أتعهد بالإبلاغ في غضون سبعة أيام على الأكثر، عن تخفيض الديون بسبب مخصصات المعالين التي دفعت لي من قبل التأمين الوطني  
(المخصصات التي كان من المفترض أن تُدفع لزوجي/تي بسبب إعاقته/إعاقتها، وتم تحويلها إلي لدفع بدل النفقات المستحقة لي).



שם פרטי: الاسم الشخصي: \_\_\_\_\_ שם משפחה: اسم العائلة: \_\_\_\_\_  
מס' תעודת זהות: رقم الهوية: \_\_\_\_\_  
כתובת מלאה: العنوان الكامل: \_\_\_\_\_  
מספר טלפון נייד: رقم الهاتف النقال: \_\_\_\_\_  
חתימת הזוכה: توقيع صاحب الدين: \_\_\_\_\_

**אישור  
טביעה**

אני \_\_\_\_\_ (פרטי הפקיד/ה) מאשר כי הזוכה \_\_\_\_\_  
אני (تفاصيل الموظف/ة) أصادق أن صاحب الدين \_\_\_\_\_  
תעודת זהות \_\_\_\_\_ אשר הזדהה בפני באמצעות תעודת זהות - חתם/ה על טופס זה בנוכחותי.  
حامل بطاقة هوية \_\_\_\_\_ الذي عرّف عن نفسه أمامي باستخدام بطاقة الهوية - وقع/ت هذه الاستمارة بحضوري.

**חתימה**  
توقيع

**שם המאשר**  
اسم المصادق

**תאריך**  
تاريخ

**העתק: המוסד לביטוח לאומי - מדור מזונות (בהתאם לסעיף 11 חוק המזונות (הבטחת תשלום), התשל"ב-1972)**  
**نسخة: مؤسسة التأمين الوطني - قسم النفقات (بموجب مادة 11 من قانون النفقات (ضمان الدفع)، عام 1972)**





<p>תאריך בקשה: תאריך الطلب:</p>	<p>לשכת ההוצאה לפועל ב: דائرة الاجراء في: שם לשכה: اسم الدائرة:</p>
-------------------------------------	---

## שאלון זוכה בפתיחת תיק מזונות - "מסלול מזונות" استبيان صاحب الدين عند افتتاح ملف نفقة - "مسار نفقة"

(מיועד לזוכה שאינו המוסד לביטוח לאומי)  
(مخصص لصاحب دين الذي ليس مؤسسة التأمين الوطني)

א. פרטים אישיים (יש לצרף צילום ת.ז. + ספח הילדים)  
أ. التفاصيل الشخصية (يجب ارفاق صورة عن بطاقة هوية + ملحق الاولاد)

שם משפחה اسم العائلة \_\_\_\_\_ שם פרטי الاسم الشخصي \_\_\_\_\_  
ת.ז. بطاقة هوية \_\_\_\_\_ תאריך לידה تاريخ الميلاد: \_\_\_\_\_  
כתובת מעודכנת عنوان מחדש \_\_\_\_\_  
כתובת נוספת عنوان إضافي \_\_\_\_\_  
טלפון סלולרי: هاتف خلوي: 1. \_\_\_\_\_ 2. \_\_\_\_\_  
טלפון בית: هاتف المنزل: \_\_\_\_\_ פקס פקס \_\_\_\_\_  
מייל البريد الالكتروني \_\_\_\_\_

### ב. פרטי הילדים ب. تفاصيل الاطفال

1	שם: _____ الاسم: _____	ת.ז.: _____ بطاقة هوية: _____	גיל: _____ العمر: _____
	תאריך לידה: _____ تاريخ الميلاد: _____	סכום המזונות החודשי: _____ مبلغ النفقة الشهرية: _____	
2	שם: _____ الاسم: _____	ת.ז.: _____ بطاقة هوية: _____	גיל: _____ العمر: _____
	תאריך לידה: _____ تاريخ الميلاد: _____	סכום המזונות החודשי: _____ مبلغ النفقة الشهرية: _____	
3	שם: _____ الاسم: _____	ת.ז.: _____ بطاقة هوية: _____	גיל: _____ العمر: _____
	תאריך לידה: _____ تاريخ الميلاد: _____	סכום המזונות החודשי: _____ مبلغ النفقة الشهرية: _____	
4	שם: _____ الاسم: _____	ת.ז.: _____ بطاقة هوية: _____	גיל: _____ العمر: _____
	תאריך לידה: _____ تاريخ الميلاد: _____	סכום המזונות החודשי: _____ مبلغ النفقة الشهرية: _____	
5	שם: _____ الاسم: _____	ת.ז.: _____ بطاقة هوية: _____	גיל: _____ العمر: _____
	תאריך לידה: _____ تاريخ الميلاد: _____	סכום המזונות החודשי: _____ مبلغ النفقة الشهرية: _____	







## ז. נקיטת הליכים כנגד החייב

### ז. اتخاذ إجراءات ضد المدين

אבקש לא ליזום הליכי מאסר כנגד החייב בתיק זה  
أطلب بعدم اتخاذ أي إجراءات سجن ضد المدين في هذا الملف

קיים חשש ממשי שהחייב יצא מהארץ מבלי לפרוע את החוב ולכן אבקש לפעול להוצאת צו רשם לעיכוב יציאת החייב מן הארץ בטרם המצאת האזהרה. מצורף תצהיר מפורט לתמיכה בבקשה.  
هناك تخوف حقيقي من أن المدين قد غادر البلاد دون سداد الدين، لذلك أطلب التصرف لإصدار أمر مسجل لمنع خروج المدين من البلاد قبل تبليغ الإنذار. مرفق تصريح مفصل لدعم الطلب.

קיים חשש ממשי שהחייב יבריה נכסים ולכן אבקש מהלשכה לפעול להוצאת צו רשם לעיקול הנכסים ברישום בטרם המצאת האזהרה. מצורף תצהיר מפורט לתמיכה בבקשה.  
هناك تخوف حقيقي من قيام المدين بتهرب الممتلكات، ولذا سأطلب من الدائرة إصدار أمر مسجل لحجز الممتلكات بواسطة التسجيل قبل تبليغ الإنذار. مرفق تصريح مفصل لدعم الطلب.

לזוכה ולחייב בעלות משותפת במקרקעין.  
لصاحب الدين والمدين ملكية مشتركة في الأرض.

## חתימת הזוכה

### توقيع صاحب الدين

שם: \_\_\_\_\_  
الاسم:

\_\_\_\_\_   
חתימה  
توقيع

\_\_\_\_\_   
תאריך  
تاريخ

## אישור עובד המשרד

### موافقة موظف المكتب

פרטי הפקיד המזדהה: \_\_\_\_\_  
تفاصيل الموظف الذي قام بالتعرف:

\_\_\_\_\_   
חתימה  
توقيع

\_\_\_\_\_   
תאריך  
تاريخ

## הצהרת הזוכה שאינו המוסד לביטוח לאומי: תסריח סאב אלדין ואלذي ليس مؤسسة التأمين الوطني

- אני מצהיר/ה כי לא קיבלתי את דמי המזונות המגיעים לי או את חלקם מהמוסד לביטוח הלאומי. אסרח אנני למ אستملم بدل النفقات التي استحقها أو أي جزء منها من مؤسسة التأمين الوطني.
- (אם הועבר התיק ממסלול רגיל למסלול מזונות): אני מצהיר/ה כי גובה חוב המזונות נכון למועד העברת התיק (إذا تم تحويل الملف من المسار العادي إلى مسار نفقة): أصرح أن مبلغ دين النفقة في موعد تحويل الملف من المسار العادي إلى مسار ממסלול רגיל למסלול מזונות הוא \_\_\_\_\_ النفقة هو
- אני מקבל/ת מהמוסד לביטוח לאומי חלק מדמי המזונות המגיעים לי לפי פסק הדין ומבקש/ת לגבות את הפרשים באמצעות "מסלול מזונות" בהוצאה לפועל. أتلقى من مؤسسة التأمين قسم من بدل النفقة التي استحقها وفقاً للحكم وأطلب جباية الفروق من خلال "مسار نفقة" في دائرة الاجراء.
- ידוע לי שכל זמן שתיק הוצאה לפועל פתוח, איני יכול/ה לגבות את חוב המזונות שבשלו נפתח תיק זה באמצעות המוסד לביטוח לאומי או כל לשכת הוצאה לפועל אחרת. أدرك أنه طالما كان ملف الاجراء مفتوح، لا يمكنني تحصيل دين النفقة الذي فتح لي بسببه هذا الملف بواسطة مؤسسة التأمين الوطني أو أي دائرة اجراء أخرى.
- אני מתחייב/ת לעדכן את הלשכה בכל שינוי שחל בכתובת מגוריי או בפרטי ההתקשרות עמי. ألتزم بتحديث الدائرة بأي تغييرات تطرأ على عنوان إقامتي أو تفاصيل التواصل معي.
- בהתאם לסעיף 20 טז(א) לחוק, אני מתחייב/ת לדווח ללשכת הוצאה לפועל, באופן מידי ולא יאוחר משבעה ימים ממועד השינוי, על כל שינוי בגובה דמי המזונות החודשיים ועל כל שינוי בהחזר הוצאות המגיע לי, אם כתוצאה משינוי פסק הדין ואם כתוצאה מכל שינוי אחר, בכפוף להוראות פסק הדין ( הגעת הקטין לבגרות וכיוב') عملاً بالمادة 20 ط"ز(أ) من القانون، أتعهد بإبلاغ دائرة الاجراء على الفور، في موعد لا يتجاوز سبعة أيام من موعد التغيير، عن أي تغيير في مبلغ بدل النفقة الشهرية وأي تغيير في سداد المصاريف المستحقة لي، سواء نتيجة لتغيير الحكم أو نتيجة لأي تغيير آخر، رهنًا بأحكام الحكم (وصول القاصر إلى مرحلة البلوغ، وما إلى ذلك)
- בהתאם לסעיף 20 טז(א) לחוק, אני מתחייב/ת לעדכן את הלשכה, בתוך 7 ימים לכל היותר, על כל תקבול שאקבל מהחייב שלא באמצעות לשכת הוצאה לפועל; ידוע לי כי אם אאחר בדיווח על תקבולים, אהיה עלולה להתחייב, על פי החלטת רשם, בהוצאות שיקוזזו מחובו של החייב כלפי בהתאם לסעיף 19א לחוק. وفقاً للمادة 20 ط"ز(أ) من القانون، أتعهد بتحديث الدائرة، خلال مدة أقصاها 7 أيام، عن أي دفعة تلقيتها من المدين، ليس من خلال دائرة التنفيذ؛ أدرك أنني إذا تأخرت في الإبلاغ عن الدفعات التي استلمتها، فقد يتم الزامي، وفقاً لقرار مسجل، بمصاريف التي ستخصم من دين المدين تجاهي وفقاً لمادة 19أ من القانون.
- בהתאם לסעיף 20 יז לחוק, אני מתחייב/ת ליידע את מזכירות הוצאה לפועל, בכל שלב משלבי ניהול התיק, על כל שינוי בפרטים של החייב וכן למסור כל מידע שהגיע לידיעתי ושעשוי לסייע בגביית החוב לרבות מידע על נכסים חדשים של החייב, מקום עבודה שלו, שינוי כתובת מגורים וכיוב'. وفقاً لمادة 20 ي"ز من القانون، أتعهد بإبلاغ سكرتارية دائرة الاجراء، في كل مرحلة من مراحل إدارة الملف، بأي تغيير في تفاصيل المدين وتقديم أي معلومات اكتشفتها والتي قد تساعد في تحصيل الدين، بما في ذلك معلومات عن الممتلكات الجديدة للمدين، عن مكان عمله، تغيير عنوان السكن، وما شابه.
- ידוע לי כי ניהול התיק במסלול זה מחייב תשלום אגרה. أدرك أن إدارة الملف في هذا المسار تتطلب دفع رسوم.

## מידע כללי מعلومات عامة

- תיק המזונות מתנהל במסלול המזונות לפי בחירת הזוכה. יתם إدارة ملف النفقة في مسار نفقة حسب اختيار صاحب الدين.
- בכל שלב משלבי ניהול התיק, עומדת בפני הזוכה זכות הבחירה להעביר את התיק למסלול מזונות רגיל ולנהל אותו בעצמו או באמצעות עורך דין. في كل مرحلة من مراحل إدارة الملف، يحق لصاحب الدين اختيار تحويل الملف إلى مسار نفقة عادي وإدارته بنفسه أو بواسطة محام.
- בהתאם לסעיף 20 י"ט(א)(1) לחוק רשאי רשם הוצאה לפועל להחליט בכל עת כי התיק יועבר לביצוע במסלול רגיל אם נוכח לדעת כי התיק אינו מתאים לביצוע במסלול מזונות. לשכת המזונות תיידע את הזוכה בדבר החלטה כאמור. כדי שלשכת הוצאה לפועל תוכל להעביר את הכסף שנגבה לזכות הזוכה, על הזוכה לעדכן את מזכירות הוצאה לפועל בפרטי חשבון הבנק שלה. عملاً بالمادة 20 ي"ط(أ)(1) من القانون، يستطيع مسجل الاجراء أن يقرر في أي وقت تحويل الملف إلى مسار عادي إذا اكتشف أن الملف غير مناسب للتنفيذ في مسار نفقة. ستقوم دائرة النفقة بإبلاغ صاحب الدين بهذا القرار. لكي تقوم دائرة الاجراء بتحويل الأموال التي تمت جبايتها لصالح صاحبة الدين، يجب على صاحبة الدين تحديث سكرتارية دائرة الاجراء بتفاصيل حسابها المصرفي.
- לשכת הוצאה לפועל יוזמת את ההליכים אך אינה מייצגת את הזוכה בכל בקשה וטענה המועלת על ידי החייב אשר במסגרתה נדרשת התייחסות של הזוכה, לרבות בטענת "פרעתי", בבקשה לביטול עיכוב יציאת החייב מן הארץ או בהתנגדות החייב להגדלת קרן החוב. לפיכך לשכת הוצאה לפועל תיידע את הזוכה בדבר בקשות שמוגשות בידי החייב. באפשרות הזוכה לבחור אם להשיב בעצמו או באמצעות עורך דין, על הזוכה לדאוג לייצוג משפטי, במקרים כאמור, על פי שיקול דעתו. ניתן לברר זכאות לייצוג משפטי על ידי האגף לסיוע המשפטי בלא עלות על פי חוק הסיוע המשפטי, התשל"ב – 1972 תبدأ دائرة الاجراء باتخاذ الإجراءات ولكنها لا تمثل صاحبة الدين في أي طلب وادعاء يثيره المدين والتي تتطلب تطرق صاحب الدين، بما في ذلك في ادعاء "سددت الدين"، في طلب إلغاء منع مغادرة المدين من البلاد أو في اعتراض مدين على زيادة الدين الاساسي. لذلك ستخطر دائرة الاجراء صاحب الدين بشأن الطلبات المقدمة من قبل المدين. يستطيع صاحب الدين اختيار الرد بنفسه أو من خلال محام، على صاحب الدين الاهتمام بالتمثيل القانوني، في مثل هذه الحالات، حسب تقديره. يمكن التحقق من استحقاق التمثيل القانوني بواسطة قسم المساعدة القانونية دون أي تكلفة بموجب قانون المساعدة القانونية، لعام 1972
- בהתאם לסעיף 20כא לחוק, זוכה במסלול המזונות אינו זכאי לשכר טרחת עורך דין אלא אם כן רשם הוצאה לפועל החליט כי ייצוג בידי עורך דין מוצדק בנסיבות העניין. عملاً بالمادة 20ك"א من القانون، لا يستحق صاحب دين في مسار النفقة الحصول على أتعاب محاماة إلا إذا قرر مسجل دائرة الاجراء أن التمثيل من قبل محام له ما يبرره في هذه الظروف.
- בהתאם לסעיף 20טו לחוק, לשכת המזונות יוזמת נקיטת הליכים כנגד החייב לפי כללים שקבע מנהל מערכת הוצאה לפועל, אלא אם כן הורה רשם הוצאה לפועל אחרת. הכללים מפורסמים ברשומות ובאתר האינטרנט של רשות האכיפה והגבייה. وفقاً للمادة 20ط"ו من القانون، تبدأ دائرة النفقة في اتخاذ إجراءات ضد المدين وفقاً للقواعد التي حددها مدير نظام الاجراء، ما لم يأمر مسجل دائرة الاجراء بشيء آخر. يتم نشر القواعد في الصحف الرسمية (رشوموت) وعلى موقع انترنت سلطة التطبيق والجباية.

## חתימת הזוכה توقيع صاحب الدين

חתימה  
توقيع

תאריך  
تاريخ

שם  
الاسم

## אישור עובד המשרד موافقة موظف المكتب

חתימה  
توقيع

חותמת  
ختم

פרטי הפקיד המזהה  
تفاصيل الموظف الذي قام بالتعرف